

علیاحضرت درخت

نویسنده: پیتر وولبن

ترجمہ: دکتر فرہمند بزرگمہر (انبازپور)

www.ketab.ir



نشر آناپنا

سرشناسه: ووللین، پیتر، ۱۹۶۴ - م. - Wohleben, Peter
عنوان و نام پدیدآور: علیاحضرت درخت/ نویسنده پیتر وولین؛ ترجمه فرهنگد بزرگمهر (انبازپور)؛ ویراستار حسن بهرامی.

مشخصات نشر: تهران: انتشارات آناپنا، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۲۴۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۸۸-۲۳-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: La vie secrete des arbres: ce qu'ils ressentent...

موضوع: درخت ها - Trees

جنگل و جنگل داری - جنبه های اجتماعی - Forests and forestry -- Social aspects

شناسه افزوده: بزرگمهر، فرهنگد، ۱۳۴۹ - مترجم

رده بندی کنگره: SD۳۹۹/۵

رده بندی دیویی: ۶۳۴/۹۵۶

شماره کتابشناسی ملی: ۹۴۰۶۷۸۴

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا



نشر آناپنا

علیاحضرت درخت

پیتر وولین

دکتر فرهنگد بزرگمهر (انبازپور)

ویراستار: حسن بهرامی

صفحه آرا: حسن موسوی

طراح جلد: یاسر عزآباد

شمارگان: ۱۰۰ جلد

چاپ اول: بهار ۱۴۰۳

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۸۸-۲۳-۸

همه حقوق برای ناشر محفوظ است!

نشانی: تهران/ خیابان آزادی/ ابتدای خوش شمالی/ پلاک ۹/ طبقه ۱/ واحد ۵

تلفن: ۰۲۱۶۴۳۳۱۳۱/ ۰۲۱۳۲۵۲۸۵۸/ ۰۹۱۳۲۷۲۸۵۸

ایمیل: anapananashr@gmail.com

اینستاگرام: @anapanabook

وبسایت: www.anapana.ir

فهرست مطالب



۷	پیش گفتار
۹	دوستی ها
۱۳	زبان درختان
۲۱	هم بستگی همگانی
۲۵	زمان عاشقی
۳۱	شانس
۳۷	درستایش آهستگی
۴۳	رفتار و تنظیمات خوب داخلی
۴۹	مدرسه ای به نام جنگل
۵۵	تبادل شیوه های خوب
۶۳	داستان آب
۶۷	پوست تان را نشان بدهید تا سن تان را بگویم
۷۵	بلوط در برابر راش
۷۹	هر کسی جایگاه خود را دارد
۸۵	درخت چیست؟
۹۱	دنیای زیر خاک
۹۹	درختان و کربن
۱۰۵	تنظیم کننده های آب و هوا
۱۱۱	آبیاری جهان

۱۱۹.....	موازنه‌ی قدرت
۱۳۱.....	زیستگاه اجتماعی
۱۳۷.....	ضامن تنوع زیستی
۱۴۳.....	وقتی زمستان سرمی‌رسد
۱۵۳.....	در طول فصول
۱۵۷.....	شخصیت درخت
۱۶۱.....	درخت بیمار
۱۶۷.....	بگذار نور باشد
۱۷۵.....	بچه‌های خیابانی
۱۸۵.....	پیش‌گامان
۱۹۱.....	مهاجرت به شمال
۱۹۹.....	به آرامی اما با اطمینان
۲۰۳.....	آگاهی از طوفان
۲۱۱.....	تازه‌واردان
۲۲۱.....	تنفس
۲۲۷.....	چرا جنگل سبز است؟
۲۳۳.....	بازگشت به جنگل اولیه
۲۳۹.....	حمایت از احترام به درختان
۲۴۵.....	سپاس‌گزاری
۲۴۷.....	یادداشت

پیش گفتار

زمانی که حرفه‌ی خود را به عنوان جنگل بان آغاز کردم، همان قدر از زندگی سربه‌مهر درختان می‌دانستم که یک قصاب از زندگی عاطفی حیوانات می‌دانست. جنگل داری مدرن جای تولید می‌کند. به عبارت دیگر درختان را قطع می‌کند و گیاهان جوان را به جای آن‌ها می‌کارد. مطالعه‌ی مجلات تخصصی به شما این امکان را می‌دهد تا متوجه شوید که مطالعت یک جنگل تنها تا آنجا مورد توجه است که در مدیریت بهینه مشارکت داشته باشد. پس حد از درک و استنباط برای زندگی روزمره‌ی یک جنگل بان که در نهایت دیدی محدود شده از چیزها دارد، نیز کافی است. بخش بزرگی از کار من ارزیابی کیفیت ذاتی و ارزش تجاری صدها درخت نوئل نروژی و راش و بلوط و کاج بود و درختان را فقط از این زاویه می‌دیدم.

۲۰ سال پیش برگزاری دوره‌های بقا و احیای جنگل و تورهای کلبه‌ی جنگلی را برای عموم آغاز کردم و بعد یک گورستان جنگلی طبیعی برای دفن درختان مُرده‌ی جنگلی.

جایی را بنا کردم که طبیعت می‌توانست حقوق و طلب خود را پس بگیرد. در تعاملاتم با بازدیدکنندگان دیدگاهم نسبت به جنگل نیز اصلاح شد. درختان بدشکل و کج و معوج که طبق عادت آن‌ها را این چنین طبقه‌بندی می‌کردم، شور و شوق رهگذران را برانگیخت. در تماس با درختان یاد گرفتم که چیزی غیر از تنه‌های زیبا و صاف را بینم و قدر ریشه‌های عجیب و غریب و شکل‌های غیرمعمول و

بالشک‌های خزه‌ای روی پوست آن‌ها را نیز بدانم. جذابیت طبیعت که از کودکی در شهر به من روحیه داده بود، دوباره زنده شد. ناگهان پدیده‌های خارق‌العاده‌ی بی‌شماری را کشف کردم که توضیح آن‌ها مرا از موضوع دور می‌کند. در همان زمان دانشگاه آخن یک برنامه‌ی تحقیقاتی را در منطقه‌ی فعالیت من آغاز کرد. در آن زمان به سؤالات زیادی پاسخ داده شد و حداقل همان اندازه نیز سؤالات جدید مطرح شد. زندگی جنگل‌بان دوباره هیجان‌انگیز شد. هر روز در جنگل فرصتی برای کشف وجود داشت. بهره‌برداری از جنگل باید روش‌هایش را با جنگل متناسب کند. وقتی می‌دانیم که درختان به درد حساس‌اند و خاطره دارند و با فرزندان‌شان زندگی می‌کنند، دیگر نمی‌توانیم آن‌ها را بدون فکر کردن و با به‌راه‌انداختن بولدوررها در جنگل قلع و قمع کنیم یا به محیط زیست‌شان آسیب برسانیم. بیست سال است که این وسایل در منطقه‌ی فعالیت من ممنوع شده اما اگر قرار است که تعداد کمی کُننده‌ی درخت برداشت شوند کارگران جنگل آن‌ها را به آرامی با اسب‌ها می‌کشند و و سُر می‌دهند و جابه‌جا می‌کنند. یک جنگل سالم و شاد بسیار پُربارتر و سودآورتر است. این موضوع کارفرمای من یعنی شهر داری هومل را متقاعد کرد که روستای کوچک ایفل هرگز به دیگر روش‌های بهره‌برداری برنگردد.

درختانی که مورد آزار و اذیت قرار نمی‌گیرند، همیشه اسرار بیشتری را ارائه می‌دهند. به‌خصوص درختانی که در مناطق حفاظت‌شده یعنی جایی که از دخالت انسان در امان‌اند، زندگی می‌کنند. من هرگز از یادگیری از آن‌ها دست برنمی‌دارم. با این حال هرگز رؤیای این همه کشف را در سایه‌سار درختان جنگل در سر نداشتم.

مرا دنبال کنید و بیایید تا شادی‌هایی را که درختان می‌توانند به ما بدهند، تقسیم کنیم. شاید شما در طول پیاده‌روی بعدی در جنگل به سهم خود معجزه‌ی کوچک یا بزرگی را کشف کنید.